

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 05 tháng 06 năm 2023
河内, 2023 年 06 月 05 日

BÁO CÁO CỦA BAN KIỂM SOÁT

Tại kỳ họp Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2023

2023 年度股东大会

监事会工作报告

Kính gửi: Quý vị Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)

敬致: 国泰君安证券（越南）股份公司的各位股东

Căn cứ/根据:

- Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam);

根据国泰君安证券（越南）股份公司的公司章程;

- Chức năng nhiệm vụ của Ban kiểm soát;

根据监事会的职能;

- Kết quả hoạt động giám sát của Ban kiểm soát trong năm 2022.

根据2021年年度监事会的监察工作;

Thay mặt cho Ban kiểm soát (BKS), tôi xin báo cáo trước ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 tình hình hoạt động của Ban như sau:

监事会向大会作如下2023年年度监察工作报告:

A. HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT NĂM 2022 监事会的工作:

Năm 2022, Ban kiểm soát (BKS) đã thực hiện các nhiệm vụ theo quy định tại Điều lệ công ty, góp phần cùng HĐQT, Ban Giám đốc giám sát, triển khai kế hoạch kinh doanh và các nội dung liên quan được ĐHĐCĐ thông qua.

2022年, 监事会履行了《国泰君安证券（越南）章程》规定的任务, 有助于董事会和 GTJA (Vietnam) 高级管理层监督和实施经股东大会批准的业务计划及相关内容。

1. Về cơ cấu tổ chức: 人事成员

Hiện nay, Ban kiểm soát gồm 03 (ba) thành viên, được phân công như sau: 01 (một) Trưởng ban phụ trách chung và 02 (hai) thành viên. Các thành viên trong Ban kiểm soát thực hiện đúng chức năng nhiệm vụ được quy định tại Điều lệ Công ty, nhân sự bao gồm:

目前，公司监事会包括3位成员：01（一名）会长，02（两名）成员。监事会的成员根据公司章程规定完成各项监察任务。人事包括：

STT 字号	Ban kiểm soát 监事会	Chức vụ 职位	Ghi chú 备注
1	Võ Thế Vinh 武世荣	Trưởng BKS 监事会会长	Tái bổ nhiệm ngày 28/06/2023 2023/06/28重新任命
2	Shen Jing 沈静	Thành viên 监事会成员	Tái bổ nhiệm ngày 28/06/2023 2023/06/28重新任命
3	Hoàng Thị Thanh Hoa 黄氏青花	Thành viên 监事会成员	Bổ nhiệm ngày 28/06/2023 2023/06/28 任命

2. Hoạt động của Ban kiểm soát: 监事会的工作

BKS với tư cách đại diện cổ đông thực hiện đầy đủ các chức trách, nhiệm vụ theo dõi, kiểm tra, giám sát hoạt động quản trị, điều hành và các mặt hoạt động kinh doanh của Công ty được Đại hội đồng cổ đông phân công. Trong năm 2022, BKS đã tổ chức 04 (bốn) cuộc họp định kỳ và không định kỳ. Hoạt động của BKS thực hiện bằng cách thông qua:

监事会作为股东代表，全面履行对公司经营管理、执行和股东大会所通过的公司经营活动进行监督、检查、监察的职责和义务。2022年，监事会共召开04（四）次定期和不定期会议。监事会的活动通过以下方式进行：

- *Giám sát hoạt động của Hội đồng quản trị (HĐQT) và tình hình thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ năm 2022.*
监察2022年董事会的工作及股东大会决议的执行情况。
- *Giám sát hoạt động của Ban Giám đốc và tình hình chỉ đạo thực hiện kế hoạch kinh doanh của Công ty năm 2022.*
监察2022年高级管理层的工作及公司经营情况。

2.1 *Giám sát hoạt động của HĐQT và tình hình thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ năm 2022/ 监察2022年董事会的工作及股东大会决议的执行情况。*

- Trong năm 2022, Hội đồng quản trị đã tổ chức 10 (mười) cuộc họp định kỳ và không định kỳ theo quy định của Pháp luật và Điều lệ của Công ty. Các cuộc họp đều do Chủ tịch HĐQT chủ trì, thảo luận đảm bảo tính nghiêm túc, trách nhiệm. Các thành viên Hội đồng quản trị tham gia các cuộc họp có tinh thần trách nhiệm cao đối với việc tham gia đóng góp ý kiến về nội dung họp. Các nội dung được thảo luận trong cuộc họp đều được ghi nhận vào Biên bản họp và ban hành Nghị quyết để triển khai thực hiện.

2022年，根据法律规定及公司章程，公司董事会召开了 10次（十次）定期和不定期的会议。会议由董事长主持，讨论过程确保其严肃性和责任性。参加会议的成员具有高度责任感对会议内容提供建议。会议中所讨论的内容记录在会议纪要及决议以进行实行。

- BKS giám sát hoạt động, kiểm tra tính tuân thủ của HĐQT, giám sát việc quản lý điều hành hoạt động kinh doanh của Ban giám đốc, lãnh đạo các Khối/Phòng/Ban theo Luật Doanh nghiệp, Luật chứng khoán, Điều lệ Công ty;

监事会根据《企业法》，《证券法》及《公司章程》监察董事会的合规情况及高级管理层、各部门负责人的经营活动执行管理事宜。

- Trình tự, thủ tục, thẩm quyền ban hành các Nghị quyết HĐQT, Quyết định HĐQT, văn bản chỉ đạo của HĐQT và Ban Giám đốc phù hợp với các Quy định của Pháp luật và Điều lệ Công ty cũng như các văn bản hướng dẫn riêng;

董事会，高级管理层的决议、决定等各种文件的颁发程序、手续和权限符合于法律规定、公司章程以及各引导文件；

- Nội dung, thời hạn công bố thông tin của định kỳ, bất thường được thực hiện theo đúng quy định về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán Việt Nam;

定期和不定期的会议的信息披露的内容和时间符合于越南股票市场上信息披露的规定；

- Các Báo cáo của HĐQT đã phản ánh đầy đủ, trung thực các hoạt động kinh doanh cũng như thực tế chỉ đạo thực hiện của HĐQT điều hành đối với các hoạt động Công ty.

董事会的报告已如实充分地反映了公司经营活动和董事会对公司经营管理的指导。

- Các ý kiến đóng góp của BKS với tư cách giám sát viên, đại diện của Nhà đầu tư giám sát đều được tôn trọng và cân nhắc trong các quyết định của HĐQT với mục tiêu bảo toàn dòng vốn cho Nhà đầu tư.

作为监察员和投资者的代表人，监事会的意见在董事会的决策中得到尊重和考虑，旨在保护投资者的现金流。

2.2 Giám sát hoạt động Ban giám đốc và hoạt động kinh doanh năm 2022

监察2022年高级管理层的工作及公司经营活动

Năm 2022, BGD đã chỉ đạo đưa ra nhiều giải pháp khắc phục linh hoạt cùng những cố gắng trong công tác điều hành để thực hiện các mục tiêu tài chính theo Nghị quyết ĐHĐCĐ, cụ thể các chỉ tiêu tài chính trong năm 2022 như sau:

2022年，高级管理层已提出许多灵活性的克服困难方案并力争完成股东大会所通过的财务目标。2022年财务目标具体如下：

Đvt: đồng VN
单位: 越盾

STT 序号	Chỉ tiêu 指标	Kế hoạch 2022 2022年计划	Thực hiện 2022 2022年实施	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 计划实施结果 (%)
1	Doanh thu 收入	100,000,000,000	87,585,897,914	87.59%
2	Chi Phí 费用	58,400,000,000	70,340,993,145	120.45%
3	Lợi nhuận sau thuế 注册资金准备基金	41,600,000,000	17,244,904,769	41.45%

(Nguồn: Báo cáo tài chính đã kiểm toán năm 2022)

(来源: 2022年经审计的财务报表)

- Với kết quả hoạt động kinh doanh của Công ty đã đạt được trong năm 2022, BKS nhận thấy HĐQT và Ban Giám đốc đã có nỗ lực trong một năm thị trường biến động khó khăn. Kết quả hoạt động dù không đạt kế hoạch đề ra ở tất cả các chỉ tiêu nhưng vẫn duy trì lợi nhuận dương. BKS xác nhận các phương án thực hiện đều được thống nhất thông qua các thành viên HĐQT và lập Biên bản, thông qua Nghị quyết HĐQT theo đúng quy định.

- 随着公司2022年经营业绩的取得，监事会认识到董事会和董事会在市场波动困难的一年中做出了努力。尽管经营业绩未达到既定目标，但利润仍保持正值。监事会确认实施方案均已获得董事会成员同意，并按规定作出会议纪要并批准了董事会决议。

- Thông qua giám sát, Ban giám đốc đã triển khai, điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty theo đúng chức năng, nhiệm vụ được ĐHCĐ và HĐQT giao thông qua Nghị quyết và các Quyết định.

经过监督，高级管理层已按照股东大会和董事会通过议决和议定所赋予的职能和任务进行展开和执行公司经营活动。

- Đẩy mạnh công tác xây dựng, thay đổi định hướng quản trị, Ban giám đốc thực hiện đồng bộ nhiều giải pháp, chính sách linh hoạt để thực hiện kế hoạch kinh doanh đã đề ra, tập trung xử lý các khoản còn tồn đọng, cơ cấu danh mục đầu tư của công ty, các khoản công nợ, các khoản dự phòng tài chính...

为了推动建立并更改执行管理导向工作，高级管理层已同步实施了许多灵活的解决方案和政策旨在执行拟定的业务计划、着重于处理未偿还的款项、构建公司的投资组合、公共资金债务、财务拨备金等。

- Thực hiện quyết liệt công tác tiết kiệm chống lãng phí, xây dựng và kiểm soát định mức chi phí phù hợp theo từng thời kỳ.

大力实施节俭浪费，在每阶段制定和控制适当的成本规范。

- Ban kiểm soát đánh giá cao việc lựa chọn Công ty TNHH Kiểm toán và Thẩm định giá Việt Nam là đơn vị kiểm toán Báo cáo tài chính của công ty. Báo cáo tài chính của Công ty đã được lập, trình bày tuân thủ đầy đủ yêu cầu về Chuẩn mực kế toán và Chế độ kế toán áp dụng cho Công ty chứng khoán và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày Báo cáo tài chính.

监事会对越南审计与估价有限公司被选为公司财务报表的审计单位表示高度评价。公司的财务报表的编制和演示完全符合适用于证券公司的会计准则和会计制度的要求以及符合财务报表的编制的有关法律法规。

- Các báo cáo tài chính hàng tháng và quý đầy đủ, phản ánh trung thực, hợp lý, sát tình hình tài chính, tình hình hoạt động kinh doanh của công ty cho HĐQT và các cơ quan chức năng theo đúng quy định.

月度和季度财务报表按规定向董事会和有关机构充分、诚实、合理地反映公司的财务状况和业务绩效。

- Thực hiện báo cáo, công bố thông tin đúng mẫu biểu, đúng thời hạn theo quy định về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán Việt Nam.

按照股市所规定的时间和格式提交了报告以及披露信息。

3. Thù lao của Ban kiểm soát trong năm 2022

Tổng thù lao của BKS năm 2022 là 48.000.000 đồng (Bốn mươi tám triệu đồng) (chưa bao gồm thuế thu nhập cá nhân). Cụ thể như sau:

监事会2022年的薪酬为 48,000,000 越盾（大写为肆仟捌佰万越盾整）（不包括个人所得税）。具体如下：

ĐVT: đồng VN
单位: 越南盾

STT 序号	Nội dung 内容	Thực chi (sau thuế) 实际支付 (税后)	Tổng cộng 总共
1	Trưởng ban kiểm soát 监事会会长	24.000.000	24.000.000
2	Thành viên BKS (02 thành viên) 监事会成员 (2 位)	24.000.000	24.000.000
Tổng cộng 总计		48.000.000	48.000.000

B. KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG BAN KIỂM SOÁT NĂM 2023

B. 2023年监事会工作计划

Trong năm 2023, Ban kiểm soát tiếp tục hoạt động theo đúng chức năng nhiệm vụ của mình. Ngoài ra, BKS tiếp tục đồng hành và giám sát trong việc hoàn thành các nghiệp vụ theo đúng quy trình, BKS có một số kiến nghị như sau:

2023年监事会将继续履行职责。与此同时，监事会将继续监督按照正确流程完成业务事宜，并提出以下建议：

▪ Xem xét và giám sát các hồ sơ, tài liệu của Công ty theo quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty và Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát.

根据相关法律规定、公司章程和监事会运作规则，进行审查和监督公司的相关记录 and 文件。

▪ Sửa đổi, cập nhật, ban hành các Quy trình nghiệp vụ theo kịp các yêu cầu phát triển của thị trường chứng khoán, các quy định pháp luật mới ban hành hoặc sửa đổi có liên quan....;

修改、更新、颁发新的业务规则，以及时满足股市发展的需求和有关法定的变化；

▪ Hoạch định các chính sách để bổ sung và nâng cao chất lượng hoạt động quản trị rủi ro, pháp chế tuân thủ nhằm đáp ứng nhu cầu ngày đa dạng hóa sản phẩm dịch vụ cung cấp cho NĐT đồng thời hạn chế mức thấp nhất rủi ro cho Công ty;

制定政策以补充和改善风险管理活动和法制合规的质量，以满足向投资者提供多样化产品和服务的需求，同时，将公司的风险降至最低水平。

▪ Tăng cường công tác phân tích, dự báo và khuyến nghị rủi ro những biến động của nền kinh tế ảnh hưởng trực tiếp đến hoạt động kinh doanh của Công ty.

加强分析、预报和预测经济体的波动对公司经营活动造成直接影响带来的风险。

Trên đây là báo cáo tình hình hoạt động của Ban kiểm soát trong năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự tin tưởng và ủng hộ của các Quý vị Cổ đông đã dành cho Ban Kiểm soát và xin chúc Guotai Junan (Việt Nam) đạt được nhiều thành tựu.

上述为监事会2022年工作情况及2023年的工作计划。我们衷心感谢各位股东对监事会的信任和支持，并祝愿国泰君安证券（越南）蓬勃发展。

Trân trọng cảm ơn!

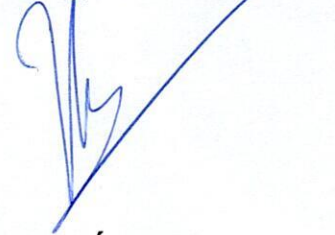
此致敬礼!

T.M. BAN KIỂM SOÁT

监事会

Trưởng Ban

会长



Võ Thế Vinh

武世荣